

ES	EN	DE	NO	Budget 2013	Budget 2014
SALARIOS DE PERSONAL	STAFF COSTS	PERSONALKOSTEN	PERSOLANKOSTNADER	328.415,52	323.209,72
Limpieza	Cleaning	Reinigung	Rengjøring	118.294,92	115.852,92
Recepción	Reception	Rezeption	Resepsjon	80.853,60	79.897,80
Servicio Técnico	Technical service	Technischer Service	Teknisk service	41.039,28	44.820,00
Dirección	Direccion	Leitung	Ledelse	32.000,00	32.000,00
Jardinería	Garden	Garten	Hage	14.591,20	8.106,22
Lavandería	Washing	Wäscherei	Vasking	15.236,51	16.132,78
Servicios Internos	Back-office services	Back-Office Dienstleistungen	Back-office tjenester	26.400,00	26.400,00
SUMINISTROS	SUPPLY	LIEFERUNG	FORSYNING	135.250,00	133.500,00
Electricidad	Electricity	Stromversorgung	Elektrisitet	65.500,00	62.500,00
Agua y basura	Water and refuse	Wasser und Müllentsorgung	Vann og avfall	15.750,00	17.000,00
Gas	Gas	Gas	Gass	54.000,00	54.000,00
GASTOS ORDINARIOS DE EXPLOTACIÓN	ORDINARY OPERATIONAL COSTS	BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	ORDINÆRE KOSTNADER VED UTLÆIE	72.261,00	89.660,00
Servicios de Mantenimientos Internos	Internal maintenance services	Interne Wartungsdienste	Interne vedlikeholdstjenester	20.000,00	20.000,00
Teléfonos	Telephones	Telefon	Telefoner	4.000,00	4.000,00
Material de limpieza	Cleaning materials	Reinigungsmaterial	Rengjøringsmateriale	7.000,00	7.000,00
Servicios de lavandería	Laundry services	Wäschereidienst	Rengjøringstjenester	5.500,00	5.500,00
Transporte	Transport	Transport/Fracht	Transport	10.800,00	10.800,00
Otros gastos de explotación	Other costs	Andere Kosten	Andre utgifter	17.000,00	17.000,00
Utillaje de apartamentos	Apartment equipment	Appartementausstattung	Leilighetsutstyr	9.000,00	9.000,00
Servicios Bancarios	Bankservices	Bankgebühren	Banktjenester	1.400,00	1.250,00
Canales de televisión	TV Channels	Fernsekanäle	Tv kanaler	4.368,00	4.200,00
Tasas Comunicación pública audiovisual TV	Public Comunicación TV - Tax	Öffentlichen Kommunikation TV - Steuern	TV Lisenser	693,00	770,00
Atención al cliente / Cobros y Otros Servicios Soporte	Customer Services / Collections & Other Support Services	Kundenservice und andere Dienstleistungen	Kundeservice og andre stottetjenester		17.640,00
Uso instalaciones CJA	Use of facilities CJA	Benutzung von Einrichtungen CJA	Bruk av installasjoner på CJA	-7.500,00	-7.500,00
CONTRATACIONES EXTERNAS DE MANTENIMIENTO	EXTERNAL MAINTAINANCE COSTS	MAINTENANCEKOSTEN VON EXTERNEN AUFTRAGNEHMERN	ANSETTELSE AV EKSTERNE ENTREPRENØRER	17.800,00	22.000,00
Mantenimiento de ascensores	Lift maintenance	Wartung Aufzüge	Vedlikehold av heis	8.300,00	13.500,00
Mantenimiento Centralita	Switchboard maintenance	Feuerzentrale	Underhåll av telefoncentral	6.000,00	6.000,00
Mantenimiento de extintores	Fire extinguishers	Feuerlöscher	Vedlikehold av brannslukkere	3.500,00	2.500,00
IMPUESTOS (IBI y otros)	COMMUNITY CHARGES (REAL ESTATE TAX AND OTHERS)	STÄDTISCHE STEUER (GRUNDSTEUER UND ANDERE ABGABEN)	KOMMUNALE AVGIFTER	18.000,00	18.360,00
PRIMAS DE SEGUROS	INSURANCE	VERSICHERUNGEN	FORSIKRINGER	5.500,00	4.800,00
PROVISIÓN POR FALTA DE PAGO DE CUOTAS DE MANTENIMIENTO	BAD DEBT PROVISION	RÜCKSTELLUNG FÜR NICHT GEZAHLTE WARTUNGSGEBÜHREN	KOMMISJON BETALINGSSKYLDIGE	55.565,00	54.390,00
SERVICIOS EXTERNOS RECLAMACIÓN DE MOROSOS	EXTERNAL COLLECTION SERVICES	EXTERNE INKASSODIENSTLEISTUNGEN	EKSTERNE INNFORDRINGSTJENESTER		0,00
FONDO DE RESERVA Y REPARACIONES	RENOVATION & REPARATION FUND	ERNEUERUNGS- UND REPARATURFOND	RENOVERINGS- OG REPARASJONSFOND	12.655,83	26.618,84
CUOTA DE LA EMPRESA DE SERVICIOS (BENEFICIO INDUSTRIAL)	ADMINISTRATION FEE (INDUSTRIAL PROFIT)	VERWALTUNGSGEBÜHR	INDUSTRIELLE INNTEKER	96.817,10	92.722,28
TOTAL GASTOS	TOTAL EXPENSES	GESAMTAUSGABEN	TOTALE UTGIFTER	742.264,45	765.260,84
APORTACIÓN EXTRA FONDO RESERVA	RENOVATION & REPARATION FUND EXTRA CONTRIBUTION	ERNEUERUNGS- UND REPARATURFOND EXTRA BEITRAG	RENOVERINGS- OG REPARASJONSFOND EXTRA CONTRIBUTION		98.175,00
GRAN TOTAL GASTOS	GRAN TOTAL	TOTAL DER GESAMTAUSGABEN	GRAN TOTALE INNTEKTER	742.264,45	863.435,84
Cuotas de Mantenimiento	Maintenance fees	Wartungsgebühren	Vedlikeholdsavgifter	699.764,45	737.510,84
Otros Ingresos	Other income generated at the resort	Sonstige Gebühren	Andre inntekter		98.175,00
Ingresos Extraordinarios	Extraordinary Income	Aussergewöhnliche Gebühren	Ekstra inntekter	42.500,00	27.750,00
TOTAL INGRESOS	TOTAL INCOME	GESAMTEINKOMMEN	TOTALE INNTEKTER	742.264,45	863.435,84

Type	Number of units	Maintenance fee per unit and week 2014 (excluding tax)	Tax 7%	Maintenance fee per unit and week 2014 (including tax)
T1	31	375,60	26,29	401,89
T2	5	563,47	39,44	602,91

Type	Number of units	Contribution to Replacement Fund (excluding tax)	Tax 7%	Maintenance fee 2014 + Contribution (including tax)
T1	31	50,00	3,50	455,39
T2	5	75,00	5,25	683,16

Type	Number of units	Maintenance fee per unit and week 2013 (excluding tax)	Tax 7%	Maintenance fee per unit and week 2013 (including tax)
T1	31	356,38	24,95	381,32
T2	5	534,63	37,42	572,06

Budget proposal for tax year 2014 submitted by the company Holiday Club Canarias Resort Management S.L. to the Owners' Association of Club Vista Amadores and its members for providing services to the holders of weeks for the year 2014 under the provisions of Act 4/2012 and of the relevant management agreement.

This budget includes the total amount to be paid by all owners of weeks to Holiday Club Canarias Resort Management S.L. in consideration for the services to be provided by this company during 2014 pursuant to the standards on which the budget has been prepared. Once approved at the general meeting the company will issue the corresponding invoice for the maintenance fee (including applicable tax) to each owner.

Presupuesto para el ejercicio 2014 que presenta la empresa de servicios Holiday Club Canarias Resort Management S.L. a la Comunidad de Propietarios de Club Vista Amadores para prestar los servicios a los titulares de semanas al amparo de lo previsto en la Ley 4/2012 así como en el correspondiente contrato de prestación de servicios

Este presupuesto recoge el importe total a ser abonado por el conjunto de todos los propietarios de semanas a Holiday Club Canarias Resort Management S.L. como contraprestación por los servicios que esta empresa prestará durante el año 2014 conforme a los estándares en base a los cuales se ha preparado el mismo. Una vez aprobado la empresa de servicios girará la factura por la cuota de mantenimiento correspondiente a cada uno de los titulares de las semanas incluyendo el IGIC.

Das Budget für das Jahr 2014 wird von Holiday Club Canarias Resort Management S.L. an die Eigentümergemeinschaft von Club Vista Amadores und deren Eigentümer vorgelegt, um die Dienstleistungen an die Inhaber von Wochen nach den Bestimmungen des Gesetzes 4/2012 und dem entsprechenden Verwaltungsvertrages zu liefern.

Dieses Budget enthält den Gesamtbetrag den alle Besitzer von Wochen an Holiday Club Canarias Resort Management S.L. zahlen zu haben, als Gegenleistung für die Dienstleistungen die das Unternehmen in das Jahr 2014, die gemäß dem Budget zugrundeliegenden Standards, liefern wird. Sobald das Budget genehmigt wird, wird Holiday Club Canarias Resort Management S.L. die entsprechende Rechnung für Wartungskosten an jeden Inhaber der Woche (inklusive Mehrwertsteuer) ausstellen.